

## Letter dated 15/X/30

<p>ליבע קאמעראדן ר. ראקער, וועלן. איך האב געקראגן צו געשיקט פֿון פאריז, כראניק פֿון אנדערע ארעסטירטע און פֿארשיקטע קאמעראדן אין רוסלאנד. האב איך עס געגעבן איבצוליינען צו עטלאכע מיט וועלכע איך בין אין בארורונג. האט מיר איינער געגעבן 10 שילינג. זיין נאמען איז אברהם.</p> <p style="text-align: right;">A. Pchedborsky</p> <p>איך לייג אויך צו 10 שילינג און איך שיק אייך דא אין דעם בריוו א פֿונט. איר וועט אזוי גוט זיין מיר גלייך ענטפֿערן צי איר האט דערהאלטן.</p> <p style="text-align: right;">מיט גענאסנשאַפֿטלאַכן גרוס לאה.</p> <p style="text-align: left;">answered.</p>	<p>Libe kameradn R. Roker, Veln</p> <p>Ikh hob gekrogn tsu geshikt fun Pariz, khronik fun andere arestirte un farshikte kameradn in Rusland. Hob ikh es gegeben ibertsuleynen tsu etlakhe mit velkhe ikh bin in barurung. Hot mir eyner gegeben 10 shiling. Zayn nomen iz Avrohom.</p> <p>A. Pchedborsky</p> <p>Ikh leyg tsu oykh 10 shiling un ikh shik do in briv a funt. Ir vet azoy gut zayn mir glyakh entferrn tsi ir hot derhalten.</p> <p>Mit genosnshaftlakhn grus Leah.</p> <p style="text-align: center;">answered.</p>	<p>Dear Comrades R Roker, Volin(?)</p> <p>I have had a document sent over from Paris regarding other arrested and deported comrades in Russia. I have given it to various people I am in contact with, for them to read. One of them has given me 10 shillings. His name is Avrohom.</p> <p>A. Pchedborsky</p> <p>I am also adding 10 shillings and am sending a pound in this letter. Will you please kindly reply immediately to let me know if it has reached you.</p> <p>With comradely greetings Leah</p> <p style="text-align: center;">answered.</p>
--	--	---

Note: That 'Veln' is Volin is uncertain. Image of original letter at

<http://gulaganarchists.wordpress.com/2014/11/06/leah-feldman-yiddish-letters/>

**From:** Folder 88 of the Flechine Archive at the IISG in Amsterdam: <http://search.socialhistory.org/Record/ARCH00414/Description>.

Translated by: Murray Glickman.